PASSIONE STRAORDINARIA

MINI SPIN WASH

Sistema di Lavaggio rapido con camino aspirazione fumi

the Super fast paint gun washer with fume vent pipe

IT - Manuale d'Istruzione d'uso e manutenzione

EN - Operation and maintenance manual

Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it

IT	Manuale d'Istruzione d'uso e manutenzione	*Operation and maintenance manual*	EN

Sistema di Lavaggio rapido " MINI SPIN WASH" | ***"MINI SPIN WASH" the Super fast paint gun washer***

PER LA VOSTRA SICUREZZA LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DI PROCEDERE ALL'INSTALLAZIONE, ALL'UTILIZZO O ALLA MANUTENZIONE DELLA STAZIONE DI LAVAGGIO. QUESTO MANUALE DEVE ESSERE CONSERVATO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO.

PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY FOR YOUR OWN SAFETY BEFORE PROCEEDING WITH THE INSTALLATION, USE OR MAINTENANCE OF THE WASHER . THIS MANUAL MUST BE CONSERVED FOR FUTURE CONSULTATION.

GENERALITA'

Il presente libretto costituisce parte integrante del prodotto cui viene allegato e deve essere conservato per ogni riferimento futuro. Leggere attentamente le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale d'istruzioni prima di procedere all'installazione, alla messa in funzione, alla regolazione o alla manutenzione poiché forniscono importanti indicazioni riguardanti la SICUREZZA D'USO e la MANUTENZIONE. Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione, la stazione di lavaggio deve essere utilizzata solo da un operatore con un'adeguata preparazione. Le informazioni inserite nel presente libretto sono necessarie per un utilizzo corretto della stazione di lavaggio e dei suoi componenti ed integrano le informazioni che appartengono al normale bagaglio di conoscenze tecniche degli addetti. Le norme di sicurezza inserite nel presente libretto integrano le norme di sicurezza vigenti nei paesi d'utilizzo del prodotto che devono essere conosciute ed applicate dagli addetti. Per ulteriori informazioni o problemi particolari da risolvere, rivolgersi ai centri autorizzati per l'assistenza tecnica e la manutenzione del prodotto.

OVERVIEW

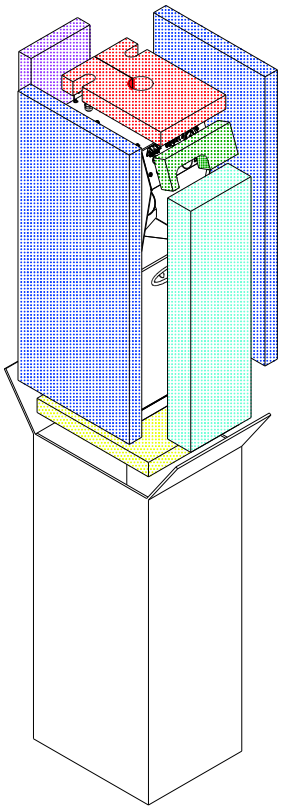
This Manual is an integral part of the product with which it is enclosed and must be conserved for future consultation.
Carefully read the recommendations and instructions contained in this instruction booklet before carrying out installation, operating, adjusting or maintenance operations, since they give important information regarding the SAFETY OF USE and MAINTENANCE. The gun washer should only be used by an adequately trained operator if it is to be used safely and correctly maintained. The information given in this booklet is necessary for correct use of the product and its components and is in addition to the normal technical know-how of operators. The safety rules inserted in this booklet are in addition to the safety regulations in force in the countries where the product is used and which should already be known and applied by operators. Contact only authorized product technical assistance and maintenance centers for further information or special problems.

DESTINAZIONE ED USO

La "**MINI SPIN WASH**" è una stazione di lavaggio con sistema manuale di pulizia, ad acqua o solvente, con spazzola rotante adatta a tutti i tipi di pistole. Questo **STAZIONE DI LAVAGGIO** è stata realizzata per essere utilizzata **esclusivamente** quale **STAZIONE DI LAVAGGIO MANUALE DI PISTOLE DI VERNICIATURA** ogni altro uso è da ritenersi improprio. La ditta declina ogni responsabilità per danni o incidenti derivanti dall'uso improprio della stazione di lavaggio manuale o dalla mancata osservanza delle prescrizioni relative alla sicurezza. Ogni e qualsiasi manomissione o modifica dell'apparecchiatura non preventivamente autorizzata solleva il costruttore da danni derivanti o riferibili agli atti suddetti.
N.B. NON USARE CON ACIDI O SOLVENTI AGGRESSIVI

USE AND OPERATION

*This gun washer has two separate compartments for water and solvent cleaning, with rotating brushes and is suitable for different kinds of paint spray guns. The **SPIN WASH** has been designed for use as a **MANUAL SPRAY GUN WASHER** and any other use will be considered inappropriate. The Manufacturer declines all liability for damage or injury caused by the inappropriate use of the product or the failure to respect safety warnings. Any and all tampering or modification with the equipment that has not been previously authorized releases the Manufacturer from all damage derived or ascribable to the same.*
N.B. DO NOT USE ACIDS OR AGGRESSIVE SOLVENTS

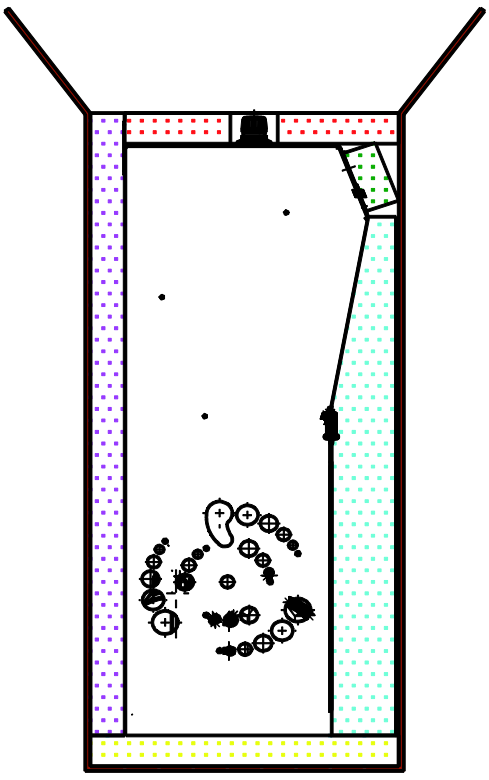


DISIMBALLO

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate, in caso di dubbio non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi subito al proprio rivenditore.
Gli elementi che compongono l'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, ecc.) devono essere smaltiti negli appositi luoghi di raccolta e non devono essere lasciati alla portata dei bambini, poiché potenziali fonti di pericolo.

UNPACKING

After removing the packaging material make sure the product is in perfect condition and that there are no visibly damaged parts. If in doubt, do not use the washer and contact the dealer from whom it was purchased.
The packaging materials (plastic bags, expanded polystyrene, etc.) must be disposed of in appropriate refuse-collection containers. The above mentioned materials must not be left within the reach of children as they are potential sources of danger.



Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it

DESCRIZIONE GENERALE

La "**SPIN WASH**" è una stazione di lavaggio adatta a tutti i tipi di vernice. Costruita interamente in **acciaio INOX**, è dotata di una stazione di pulizia adatta per vernici base acqua o per vernici al solvente. Una spazzola rotante garantisce la perfetta pulizia della testina.
Adatta anche per aerografi che utilizzano le tazze monouso. È dotata di un innovativo sistema Venturi che nebulizza il solvente o l'acqua a bassa pressione (**max. 5 bar**), che rende la macchina molto efficiente e garantisce il lavoro con una minima quantità di prodotto. Non ci sono pompe o altri sistemi similari, è quindi facile da pulire e richiede una manutenzione minima. I residui di vernici vengono recuperati in contenitori appositi. Tutto il sistema di lavaggio e di rotazione della spazzola è completamente pneumatico.

Caratteristiche:

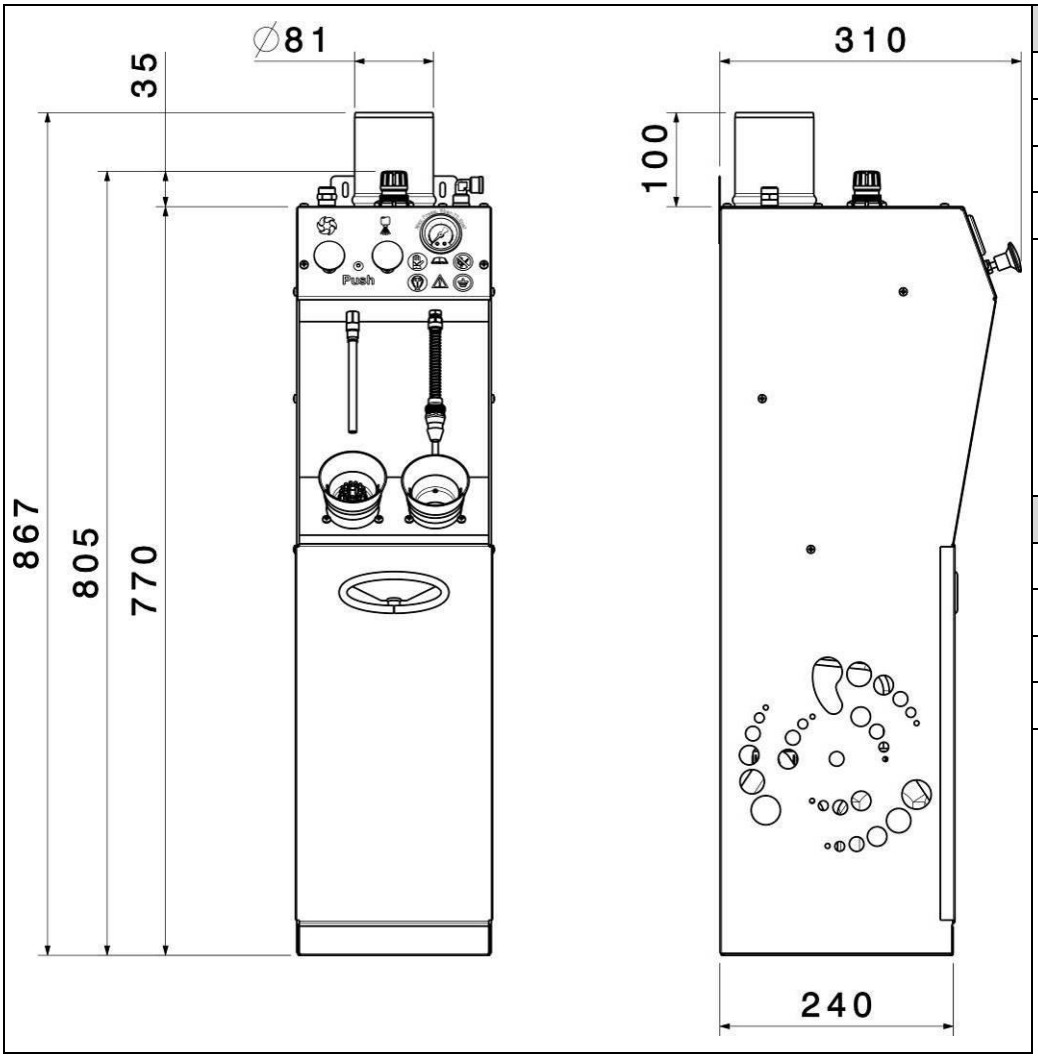
- Per vernici ad acqua o a solvente
- In acciaio Inox
- Con spazzola girevole
- Completamente pneumatica
- Dimensioni ridotte
- Velocità di lavaggio
- Con contenitore per riciclaggio acqua o solvente

GENERAL DESCRIPTION

Spin Wash is a fast gun cleaning washer both for water and solvents. Built in stainless steel, it is made with two separate cleaning stations, one for water-based paints and the other for solvents. A pair of swivelling brushes assures perfect cleaning of the guns nozzle.
*Ideal for disposable cup systems. The new Venturi system nebulizes thinners or water at low pressure (**5 bar maximum – 72.5 psi**) reducing water/thinner waste and decreasing labour time. There are no pumps or other similar systems, therefore Spin Wash needs very little maintenance and it is easy to clean.*
Paint and solvent waste can be recycled in the special containers.

Main Characteristics

- *For water and solvents*
- *Stainless steel*
- *with swivelling brushes*
- *fully pneumatic*
- *minimum dimensions*
- *quick paint spray gun cleaning*
- *with solvent/water recycling containers*

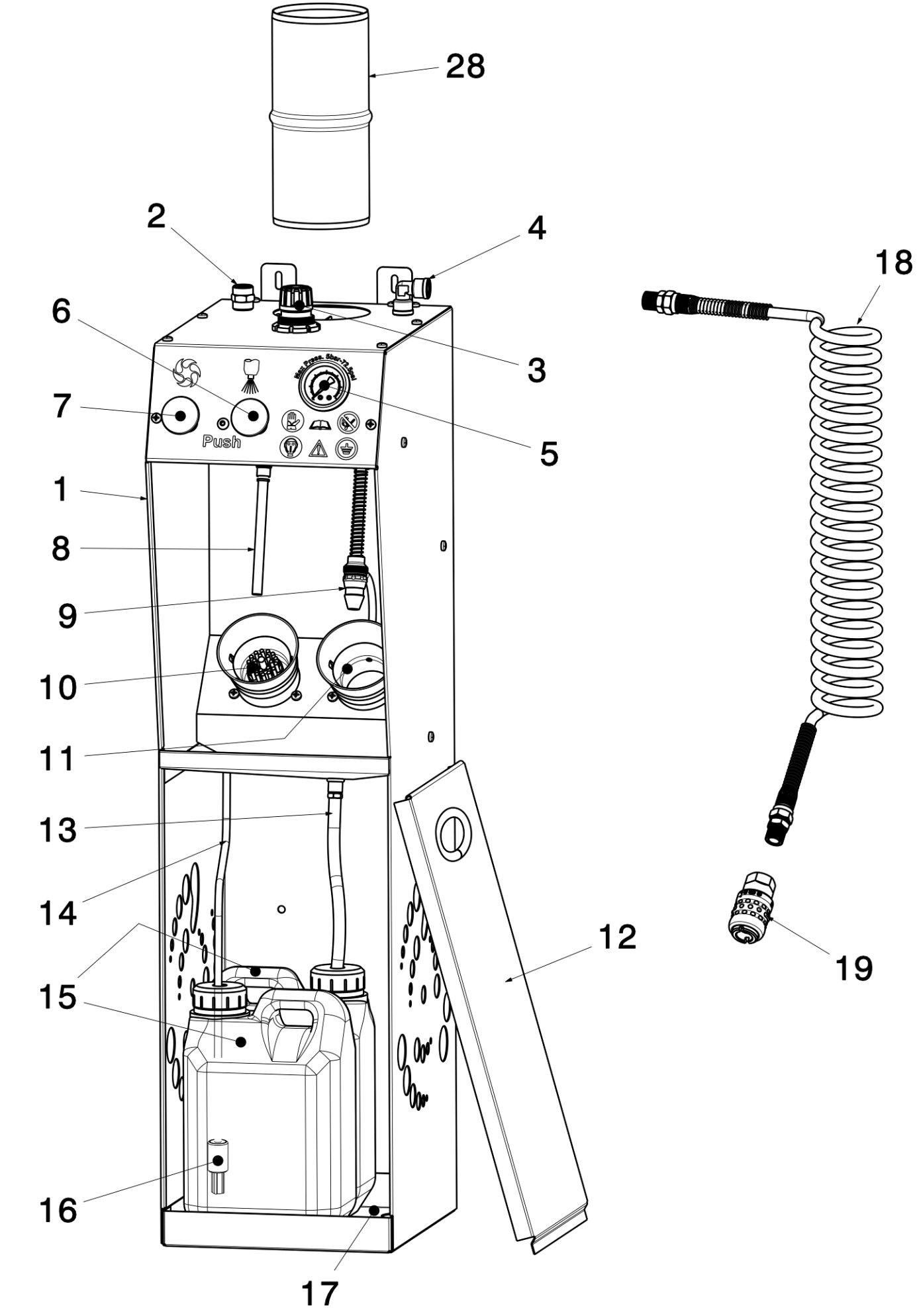


DIMENSIONI	
Altezza	**805 mm**
Larghezza	**240 mm**
Profondità	**310 mm**
Peso Netto	**8,5 kg**

DIMENSIONS	
Height	**31.7 inches**
Width	**9.45 inches**
Depth	**12.2 inches**
Net Weight	**18.74 lbs**

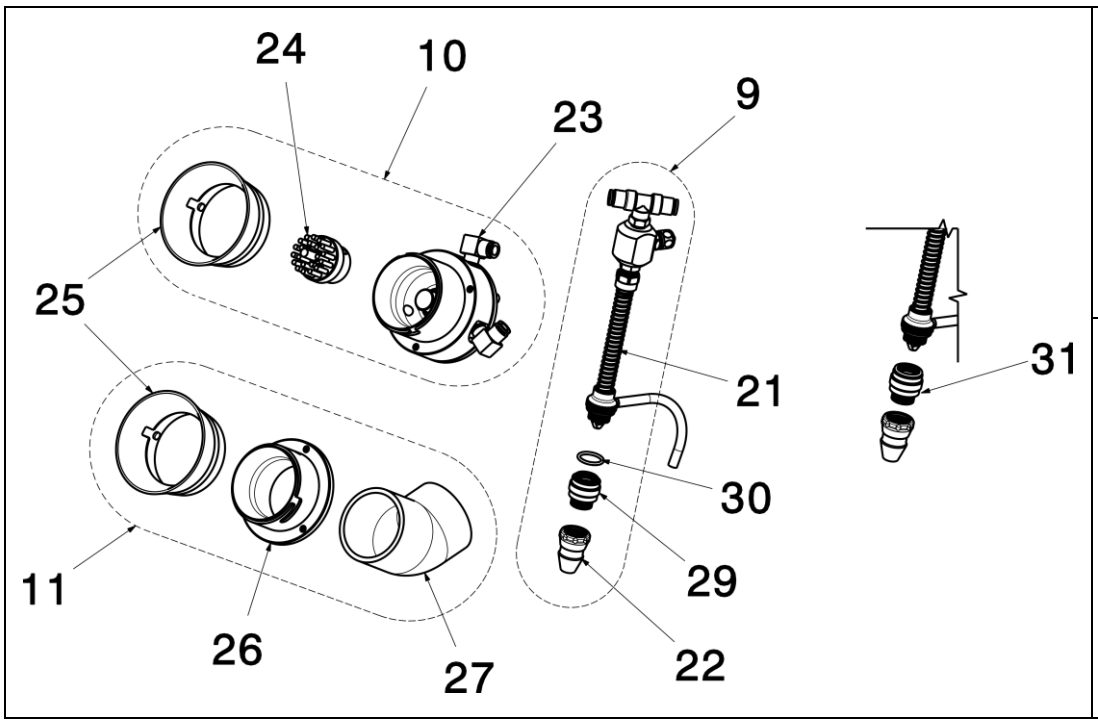
DATI TECNICI - *TECHNICAL DATA*		
Pressione di esercizio aria di alimentazione – *Air line operating pressure*	**8 bar**	**116 psi**
MASSIMA PRESSIONE D'ESERCIZIO - ***MAXIMUM WORKING PRESSURE***	**5 bar**	**51 psi**
Massimo livello di rumorosità - *Maximum operating noise level*	**88 dBA**	
Capacità delle taniche – *Tank capacity*	**2 litri**	**122 inch³**
Numero taniche - *Number of tanks*	**2**	
Collegamento alla rete aria compressa - *Compressed air line connection*	**1/4"F BSP**	

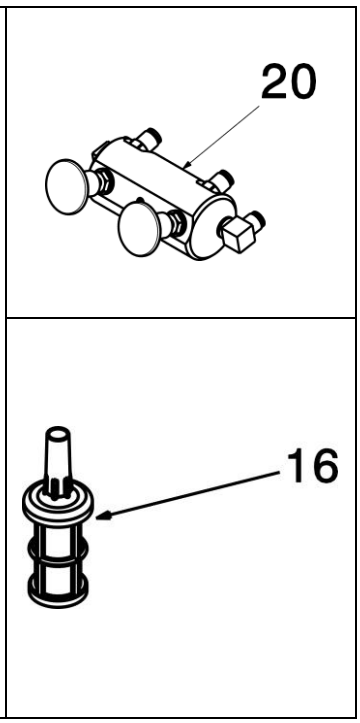
Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it



Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it

Ref.	Codice *Code*	Descrizione - *Description*
1	-	Struttura - *Body*
2	-	Collegamento alla rete aria compressa – *Connection to the compressed air line*
3	AH102027	Pomello regolazione pressione – *Pressure regulation knob*
4	AS031608	Attacchi uscita aria – *Air outlet connections*
5	BM148036	Manometro - *Gauge*
6	BH148005	Pomello a pressione per erogazione prodotto - *Product delivery push button*
7	BH148005	Pomello a pressione erogazione aria e azionamento spazzola rotante *Air delivery and swiveling brush start push button*
8	-	Tubo aria compressa – *compressed air pipe*
9	-	Tubo erogazione prodotto – *Product delivery pipe*
10	-	Spazzola rotante - *swiveling brush*
11	-	Scarico prodotto di scarto -*Waste product drain*
12	-	Coperchio di chiusura – *Front cover*
13	-	Tubo di scarico – *Drain hose*
14	-	Tubo aspirazione prodotto – *Product suction hose*
15	BH148035	Tanica (per prodotto e prodotto di scarico) – *Tank (for product and waste product)*
16	BG068539	Filtro aspirazione prodotto – *Product suction filter*
17	-	Base estraibile – *Removable base*
18	AH0379133	Tubo spirale 10mt – *10 m. coiled hose*
19	AH020901	Rubinetto rapido – *Quick coupler*
20	BH148006	Assieme basetta di comando – *Control button assembly*
21	BH148062	Assieme valvola di aspirazione – *Suction valve assembly*
22	BH148049	Beccuccio - *Nozzle*
23	BH148012	Assieme turbina – *Turbine assembly*
24	BH148031	Spazzola - *Brush*
25	BE138148	Imbuto in nylon – *Nylon funnel*
26	BU148013	Supporto per cono e bocchettone di scarico - *Funnel and release manifold holder*
27	BE148014	Bocchettone curvo per scarico – *Curved release manifold*
28	BL148058	Giunzione INOX - *Stainless steel fume vent*
29	BS148160	Adattatore per attacchi serbatoi – *Tank connection adaptor*
30	BD138964	OR 2056 PTFE
31	BS148160+BD138964	Adattatore per attacchi serbatoi + OR - *Tank connection adaptor + OR*





Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it

AVVERTENZE GENERALI DI SICUREZZA

La stazione di lavaggio deve essere inserito all'interno di locali idonei e correttamente ventilati. In particolare devono essere rispettate le seguenti condizioni per quanto riguarda le differenti tipologie di ambienti all'interno dei quali può essere utilizzato:

All'aperto:	Zone ben ventilate distanti da possibili fonti di innesco (parti elettriche, parti calde, fiamme libere, lavorazioni con proiezione di scintille e/o particelle fuse,).
Cabine di verniciatura:	Ventilazione realizzata in conformità alla EN 12215 sulla base della portata massima di spruzzatura e sulla base della concentrazione di solventi presenti nel prodotto erogato.
Cabine forno:	Ventilazione realizzata in conformità alla EN 13355 sulla base della portata massima di spruzzatura e sulla base della concentrazione di solventi presenti nel prodotto erogato.
Altri locali:	Secondo quanto specificato nella tabella allegata.

GENERAL SAFETY RULES

The gun washer must be used in suitable, correctly ventilated areas. More specifically, the following conditions must be met regarding the different types of areas in which it can be used:

Outdoors:	*Well-ventilated areas away from possible sources of ignition (electrical parts, hot parts, naked flames, machining processes producing flying sparks and/or molten particles,).*
Spray booths:	*Ventilation provided to meet standard EN 12215 based on the maximum spray flow rate and on the concentration of solvents contained in the product provided.*
Oven booths:	*Ventilation provided to meet standard EN 13355 based on the maximum spray flow rate and on the concentration of solvents contained in the product provided.*
Other rooms:	*According to the specifications given in the table below.*

PORTATA DI VENTILAZIONE [mc/h] *VENTILATION RATE*		Portata oraria di vernice [kg/h] - *Spray flow rate*							
		1	5	10	15	20	25	30	35
Contenuto di solventi nella vernice	5%	12	60	120	180	240	300	360	420
	20%	48	240	480	720	960	1200	1440	1680
Solvents contained in paint	40%	96	480	960	1440	1920	2400	2880	3360
	60%	144	720	1440	2160	2880	3600	4320	5040

RISCHI PER USO IMPROPRIO

- **NON** superare **MAI** le pressioni massime d'esercizio consigliate dal produttore
- Prima di effettuare le operazioni di smontaggio, di pulizia o di riassemblaggio della stazione di lavaggio scaricare **SEMPRE** la pressione dell'aria compressa.

RISKS IN INAPPROPRIATE USE

- ***NEVER*** *exceed the maximum working pressures recommended*
- ***ALWAYS*** *discharge the compressed air before proceeding to the disassembly, cleaning and re-assembly of the gun washer*

RISCHI PER LA SALUTE

Molti prodotti vernicianti contengono solventi organici o prodotti chimici dannosi per la salute, che possono provocare intossicazioni a causa dei vapori tossici emessi durante la spruzzatura.
È quindi **OBBLIGATORIO** durante l'uso seguire alcune indicazioni:

- Leggere **ATTENTAMENTE** le schede tecniche dei prodotti che si impiegano prima dell'utilizzo
- Indossare **SEMPRE** guanti, occhiali e maschere con filtri a carboni attivi per prevenire i rischi causati dai vapori tossici o dal contatto dei prodotti vernicianti e dei solventi con la pelle o gli occhi

- Gli operatori che utilizzano la stazione di lavaggio devono essere dotati di indumenti, guanti e calzature di sicurezza che permettano un corretto deflusso della carica elettrostatica verso terra che quindi siano quantomeno dissipativi (antistatici).

- Usare in genere un abbigliamento idoneo all' attività lavorativa che si deve svolgere. In particolare per quanto riguarda l'uso della lava pistole, e la manipolazione dei prodotti utilizzati, attenersi alle seguenti prescrizioni
- È obbligatorio utilizzare guanti in gomma antidiluente per evitare il contatto delle mani con i prodotti impiegati per il lavaggio

- È obbligatorio utilizzare occhiali protettivi per impedire che il diluente possa venire a contatto con gli occhi
- È obbligatorio utilizzare maschera protettiva con per evitare inalazioni di gas e polveri

RISKS TO HEALTH

Many paint products contain organic solvents or chemical products that are harmful to health and can cause intoxication due to the toxic fumes released during spraying.
It is therefore ***OBLIGATORY*** *to take the following precautions:*

- ***CAREFULLY*** *read the technical cards of the products to be used before use.*
- ***ALWAYS*** *wear gloves, goggles and a face-mask with active carbon filters in order to avoid the risks caused by toxic fumes or contact with the paint products and solvents by the skin and eyes*
- *Operators using the gun washer must wear suitable clothing, gloves and safety footwear to discharge static electricity correctly to earth, i.e. means used should be dissipative (antistatic) at least.*
- *Always wear adequate safety clothing suitable for personal protection when using the products for the gun washer and the washer itself.*
- *It is compulsory to use special anti-thinner rubber gloves to avoid skin contact with the washing products and solvents.*
- *Use goggles to avoid any possible contact of solvents or washing products with the eyes.*
- *Use a mask to avoid the risk of inhaling toxic fumes.*

ALTRI RISCHI

- **È VIETATO** utilizzare la stazione di lavaggio per il lavaggio di prodotti alimentari o medicinali
- **È VIETATO** utilizzare la stazione di lavaggio nelle aree di lavoro di macchinari come convogliatori, robot, ecc. durante il funzionamento degli stessi

OTHER RISKS

- ***IT IS FORBIDDEN*** *to use the gun washer for the cleaning of food or medical products*
- ***IT IS FORBIDDEN*** *to use the gun washer in areas where machines such as conveyor belts, robots, etc. are working*

Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it

RISCHI DI INCENDIO E ESPOLSIONE

Molti prodotti vernicianti contengono solventi organici o prodotti chimici altamente infiammabili. Utilizzare l'stazione di lavaggio SOLO in aree adeguate o ambienti ben aerati

- Evitare qualsiasi azione che possa provocare incendi come fumare, provocare scintille o qualsiasi rischio elettrico
- Utilizzare solo con sostanze appartenenti alla classe IIA - T4 **(riferimento EN 60079-10)**
- Utilizzare esclusivamente con sostanze che abbiano un limite inferiore esplosivo superiore o uguale a 40 gr/mc. in caso contrario adeguare il calcolo di ventilazione moltiplicando la portata di ventilazione dedotta in tabella per 40 e dividendo per il limite inferiore esplosivo della sostanza utilizzata (in gr/mc).
- Assicuratevi che tutti i prodotti vernicianti ed i solventi che utilizzate siano chimicamente compatibili effettuando un controllo incrociato delle schede tecniche di sicurezza dei prodotti
- Collegate a terra la stazione di lavaggio, per ridurre il rischio di scintille dovute a elettricità statica

RISKS OF FIRE AND EXPLOSION

Many paint products contain highly inflammable organic solvents or chemical products; therefore, the gun washer must be used ONLY in adequately ventilated or aerated areas

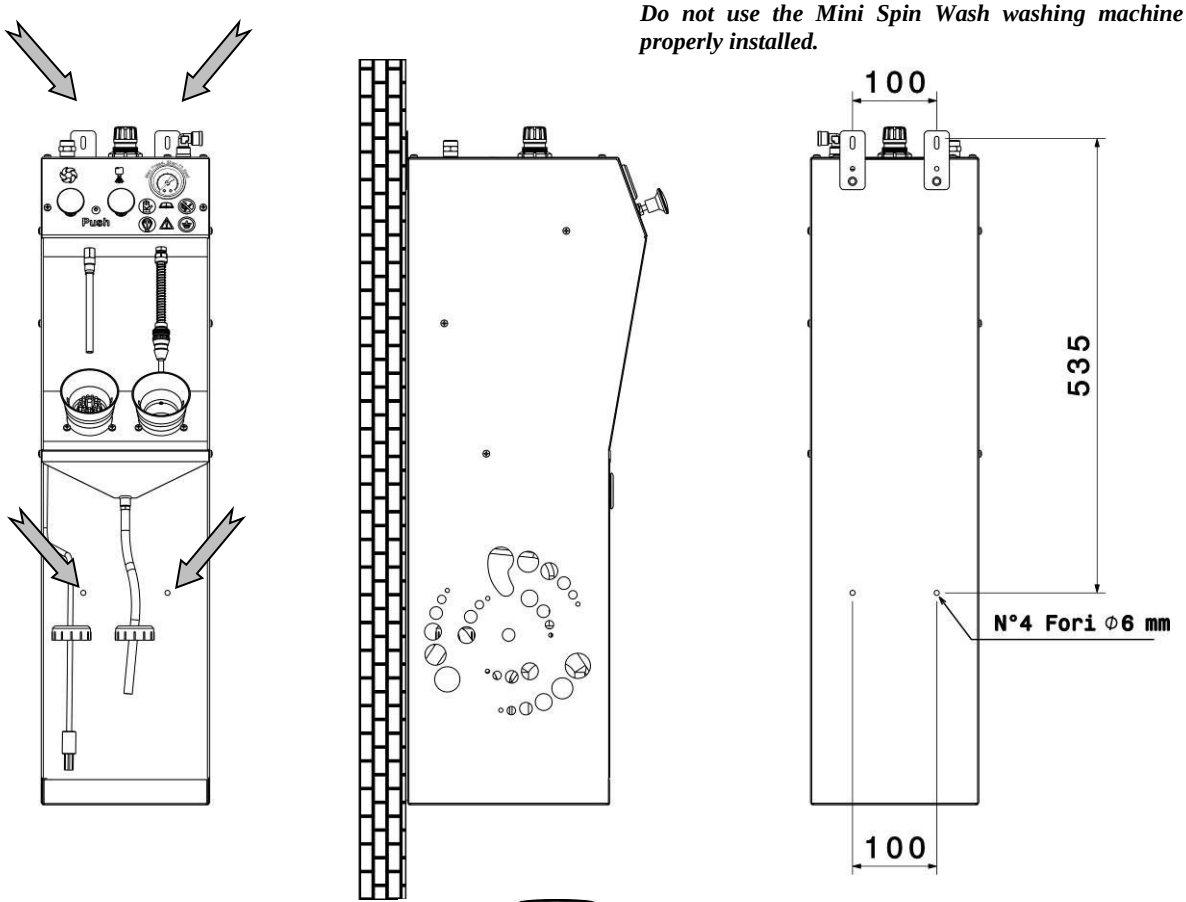
- *Avoid all actions that might trigger fires, such as smoking, creating sparks, or electrical risks of any kind.*
- *Use only with substances belonging to class IIA - T4 (**reference standard EN 60079-10**)*
- *Use only with substances whose lower explosive limit is greater than or equal to 40 g/cu m.*
- *If this is not the case, adjust the calculated ventilation requirement accordingly by multiplying the ventilation rate determined based on the table by 40 and dividing by the lower explosion limit of the substance used (in g/cu m).*
- *Make sure that all the products and solvent products used are compatible by cross-checking the respective product technical safety cards.*
- *Connect to earth the guns washer to reduce the risk of sparks as a result of static electricity*

INSTALLAZIONE

Per un utilizzo sicuro ed una corretta manutenzione la stazione di lavaggio deve essere utilizzata solo da un operatore con un'adeguata preparazione.
Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio controllando che non vi siano parti visibilmente danneggiate.
Per un utilizzo sicuro e corretto la stazione di lavaggio **deve essere fissata ad una parete** come indicato nello schema sottostante. Per il fissaggio della stazione sono stati predisposti N°4 fori da 6 mm di diametro.
NB: Per accedere ai 2 fori più in basso bisogna togliere la copertura di acciaio inox (13) e le taniche per prodotto e prodotto di scarico (16).
È vietato utilizzare la MINI SPIN-WASH senza averla adeguatamente fissata.

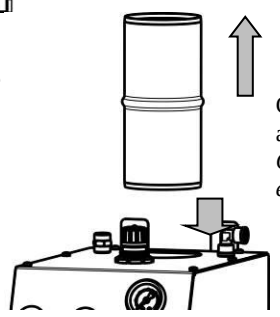
INSTALLATION

For safe operation and correct maintenance, the gun washer must be used only by an operator who has been provided with the adequate preparation.
After removing the gun washer from the packaging, make sure that no damage has occurred during shipping.
*For correct use of this washing machine it is advisable **to hang it to the wall** with four 6mm diameter screws, as shown in the drawing below. NB. For the 2 lower screw holes it is necessary to remove the stainless steel cover (13) as well as the product and the waste product tanks (16).*
Do not use the Mini Spin Wash washing machine if it is not properly installed.



Prendere il tubo di scarico in dotazione (28) e inserirlo nell'apposita sede sopra la stazione di lavaggio, una volta inserito il tubo dovrà fuoriuscire dalla stazione di circa 100 mm.

NB Collegare il tubo di scarico (Ø est. 80 mm) all'esterno dell'ambiente di lavoro.



Collegare all'esterno
Connect externally

Take the supplied vent pipe (ref.28) and place it into its seat, on the top of the spray gun washer. Once the vent pipe has been fitted, it must protrude at least 100 mm from the top of the machine.

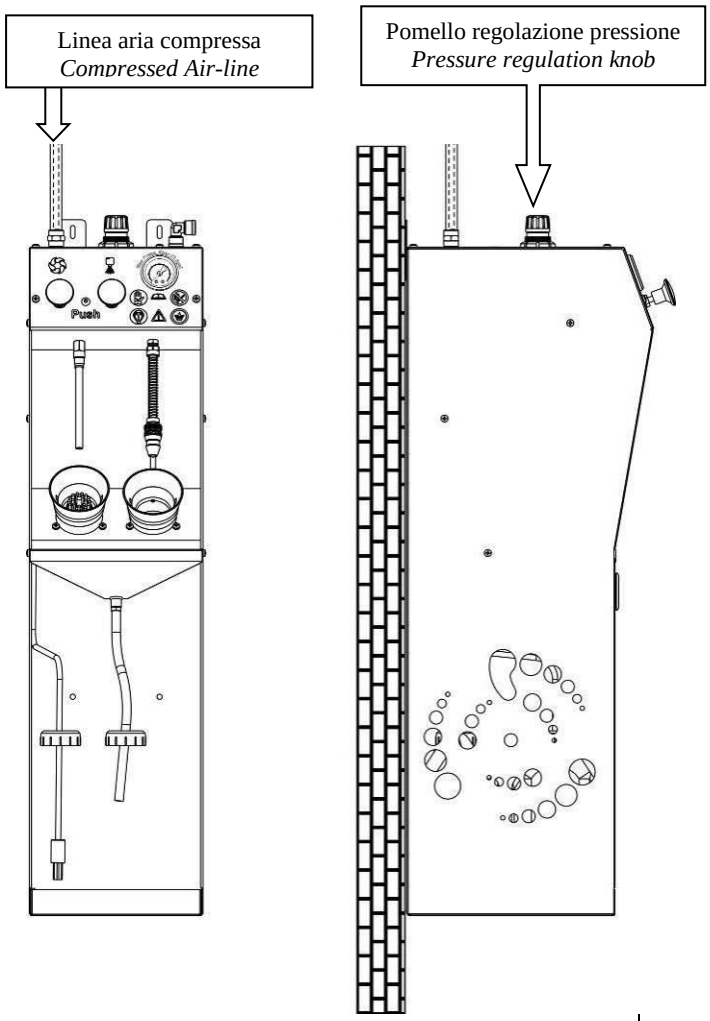
p.s. connect the fume vent pipe (ext.diam. 80 mm) to the outside of the working place.

Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it

COLLEGAMENTO PNEUMATICO

PNEUMATIC CONNECTION

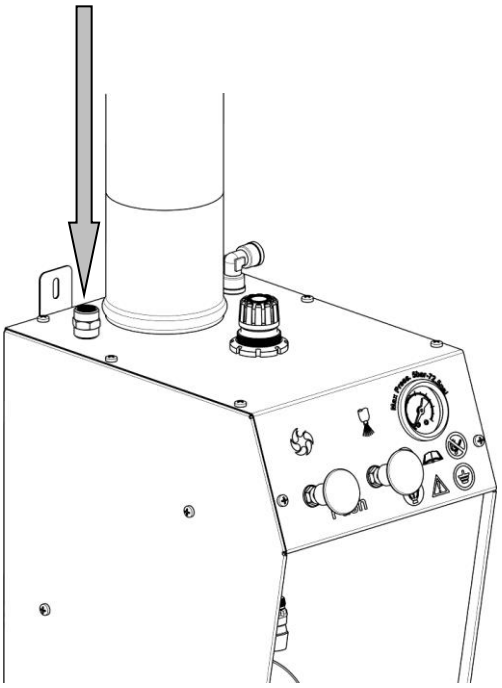
+ì

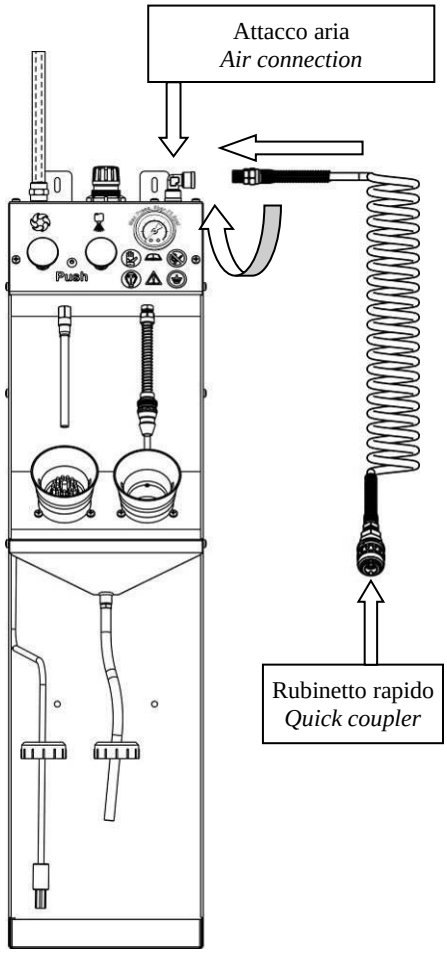


Verificate che l'impianto d'aria a cui viene collegata la stazione di lavaggio **MINI SPIN-WASH** fornisca sempre aria filtrata da impurità d'acqua ed olio. Collegare il tubo d'alimentazione dell'aria compressa al raccordo della stazione di lavaggio Mini Spin Wash. Il raccordo è filettato **1/4" F** e si trova sulla parte superiore della struttura. La pressione di alimentazione consigliata è **5 bar**, ma non vi sono problemi per la regolazione visto che la stazione di lavaggio è dotata di un regolatore di pressione.

Make sure that the compressed air system that supplies air to the gun washer always supplies air that has been filtered free of impurities, moisture and oil. Connect the compressed air hose to the supply connection of the Mini Spin Wash. This connection is threaded 1/4F and is located on the upper part of the washer. The suggested airline operating pressure is minimum 5 bar, however the gun washer is supplied with a pressure regulator to simplify the pressure setting.

Manicotto di alimentazione pneumatica
stazione lavaggio filettato 1/4" F
Gun washer 1/4" F supply connection





La stazione di lavaggio viene fornita con un tubo spiralato da 10 metri **(18)** ed un rubinetto rapido **(19).**
Il tubo deve essere collegato alla stazione utilizzando l'attacco aria **(4)**.

*The gun washer is supplied with a 10 m. coiled hose **(18)** and a quick coupler **(19)**. The coiled hose has to be connected to the washer using one of the two air outlet connections **(4)**, either one is the same.*

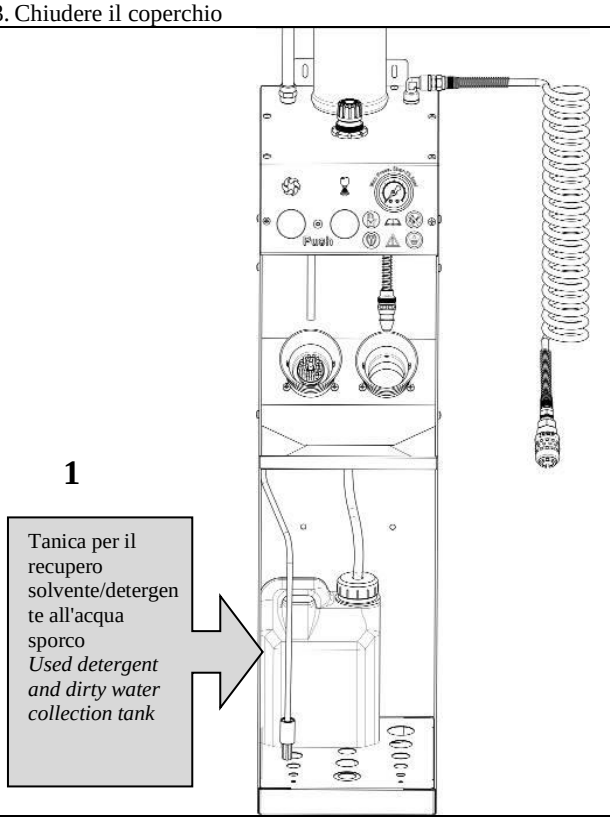
Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it

INSTALLAZIONE TANICHE

1. Inserire e collegare la tanica per il recupero del solvente/detergente all'acqua sporco
2. Inserire e collegare la tanica di solvente/detergente all'acqua pulito
3. Chiudere il coperchio

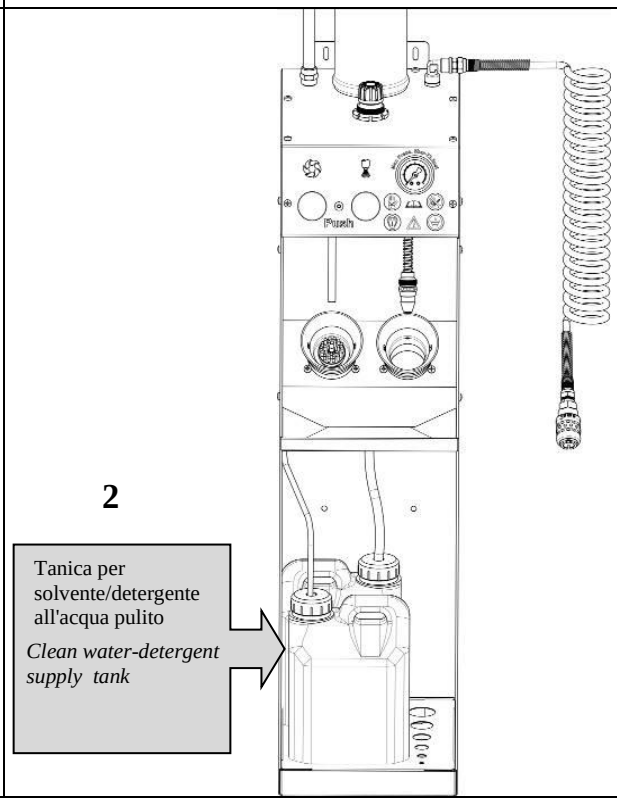
INSTALLATION TANKS

1. *Place and connect the empty waste solvent/detergent tank*
2. *Place and connect the clean solvent/detergent tank.*
3. *Close the cover.*



1

Tanica per il recupero solvente/detergente all'acqua sporco
Used detergent and dirty water collection tank



2

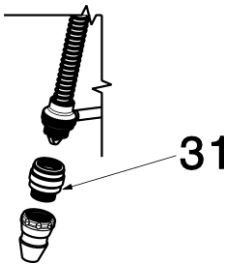
Tanica per solvente/detergente all'acqua pulito
Clean water-detergent supply tank

UTILIZZO

Prima di utilizzare la "**MINI SPIN WASH**" è obbligatorio che l'operatore abbia letto e compreso le informazioni inserite nel presente libretto.

Con la lavatrice è possibile lavare pistole a spruzzo di varie tipologie:

1) Pistola con tazza monouso. A seconda del tipo di attacco usare o togliere l'adattatore prolunga 32.
2) Pistola con tazza a gravità.
3) Pistola con tazza ad aspirazione.



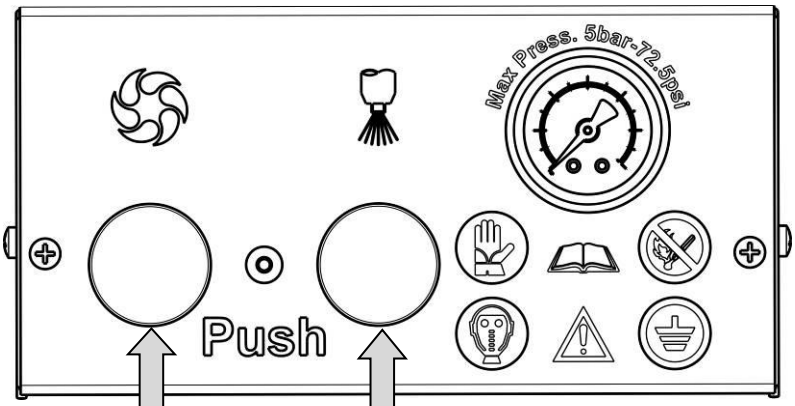
OPERATION

*Read these instructions carefully for your own safety, before using the "**Mini Spin Wash"** washer. With the washer it is possible to clean various types of spray guns*

1) guns with disposable cups: depending on the type of connector, use or remove the adaptor extension 32.
2) guns with gravity feed cups
***3)** guns with uction feed cups*

La stazione di lavaggio è dotata di una stazione di pulizia adatta sia per **vernici base acqua** sia per **vernici al solvente**.
La stazione è comandata dal pannello di controllo superiore.

*This washing machine has two separate compartments for **water** and **solvent** washing which are operated from the control panel. The left side "WATER" is intended for water based paint washing while the right side "SOLVENT" is for solvent based paints.*

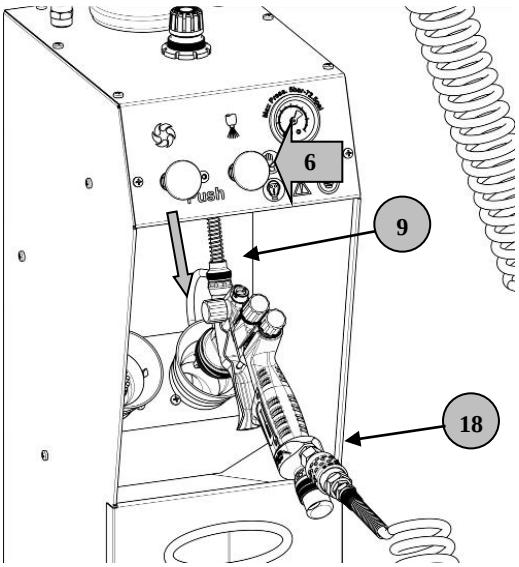


Pulsante erogazione aria e azionamento spazzola
Air delivery and swivelling brush start push button

Pulsante erogazione solvente o detergente base acqua
Solvent/product or water/product delivery push button

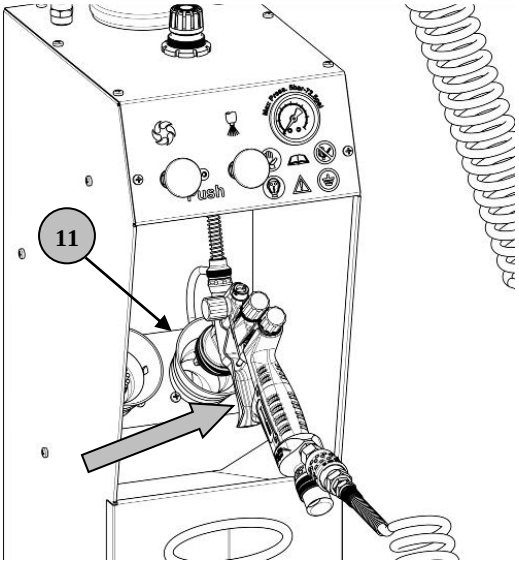
Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it

- Smontare la tazza vernice dall'aerografo
- Collegare l'aerografo al tubo aria spirale **(18)** o al tubo di verniciatura.
- Inserire il beccuccio del tubo **(9)** nel condotto vernice dell'aerografo
- Senza premere il grilletto, premere il pulsante **(6)** per riempire di solvente il condotto vernice della pistola.
- Tenere premuto il pulsante **(6)** per 2-3 secondi.



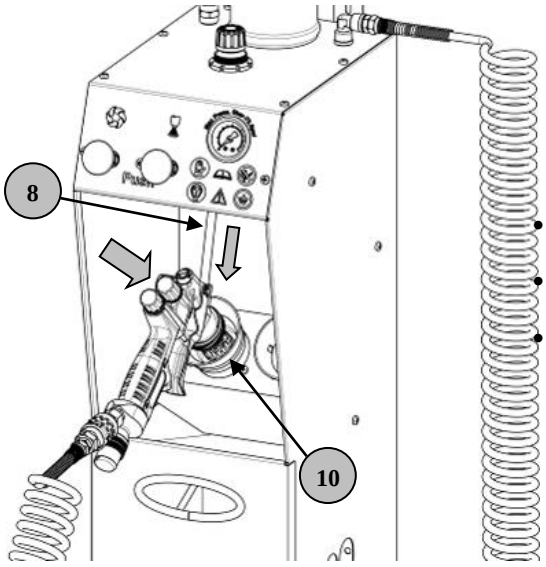
- *Remove the cup from the paint spray gun*
- *Connect the paint spray gun to the coiled hose **(18)** or to the paint hose*
- *Insert the hose tip **(9)** into the paint duct of the gun*
- *Without pulling the trigger, push the button **(6)** to fill the paint duct of the gun with solvent.*
- *Keep the button pressed **(6)** for 2-3 seconds*

- Tirare la leva dell'aerografo per scaricare il solvente/detergente all'acqua nel cono di scarico del prodotto di scarto **(11)**
- Ripetere le operazioni 2-3 volte



- *Press the gun trigger to release the solvent into the waste product disposal funnel **(11)**.*
- *Repeat the same operation 2 -3 times*

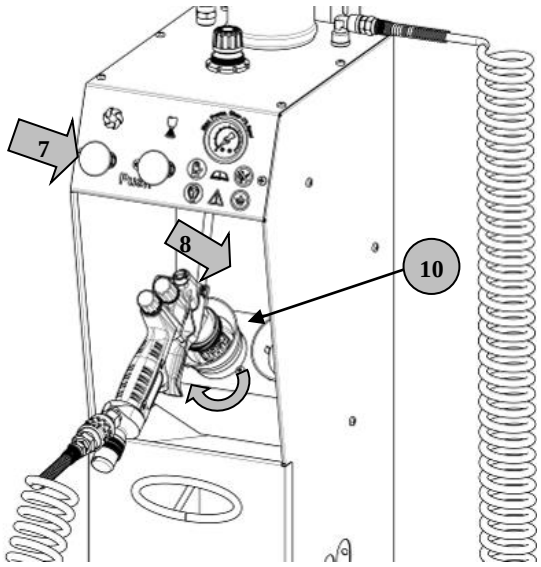
- Togliere l'aerografo dal beccuccio **(9)**
- Inserire il tubetto ad aria compressa **(8)** nel condotto vernice dell'aerografo
- Posizionare la testata dell'aerografo nel cono con la spazzola **(10)**



- *Remove the hose tip **(9)** from the paint spray gun*
- *Fit the compressed air pipe **(8)** into the paint duct of the paint spray gun*
- *Place the front part of the paint spray gun into the funnel with the brush **(10)***

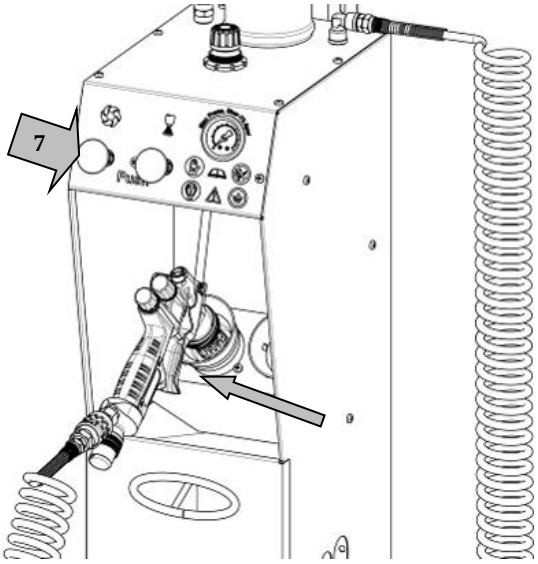
Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it

- Tenere la testina leggermente appoggiata alla spazzola
- Schiacciare il pulsante **(7)** per azionare sia la spazzola girevole **(10)** che l'aria di pulizia **(8)**



- *Hold the gun so that the head is lightly pressed against the brush*
- *Press the button **(7)** to start both the swivelling brush **(10)** and the cleaning air **(8)** together*

- Tirare la leva dell'aerografo per qualche secondo per la pulizia della testata e dei condotti vernice
- Pulire la pistola con uno straccio inumidito



- *Pull the gun trigger for a few seconds to clean the head and the paint ducts of the gun.*
- *Clean the gun body with a damp cloth*

	PULIZIA DELLA STAZIONE DI LAVAGGIO	***CLEANING OF THE GUN WASHER***
	ATTENZIONE	**WARNING**
	Prima di effettuare qualunque operazione di pulizia della stazione di lavaggio scollegare la stazione di lavaggio dalla condotta di mandata dell'aria compressa e scaricare l'aria all'interno della stazione di lavaggio e togliere tutte le taniche. È **VIETATO** effettuare la manutenzione della stazione di lavaggio se il personale addetto non ha ricevuto adeguate istruzioni. È **VIETATO** effettuare la manutenzione della stazione di lavaggio se non si utilizzano ricambi originali.	*Before performing any cleaning operation, make sure to disconnect the compressed air, discharge all the air from the gun washer and remove all the tanks.* ***NEVER** allow the gun washer to be serviced by personnel without adequate training and instruction.* ***NEVER** use non-original spare parts for maintenance.*

	MESSA FUORI SERVIZIO DEL STAZIONE DI LAVAGGIO	***PLACING THE GUN WASHER OUT OF SERVICE***
	Per lo smantellamento della stazione di lavaggio è necessario che essa sia pulita da qualsiasi residuo di solvente e vernice liquida. I materiali di fabbricazione sono completamente riciclabili e devono essere divisi a seconda del tipo e smaltiti negli appositi centri di raccolta.	*In order to place the gun washer out of service, it must be first cleaned of every trace of solvent and liquid paint.* *The construction materials are completely recyclable but must be divided according to type and eliminated using the respective collection centres.*

Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'	DECLARATION OF CONFORMITY
La sottoscritta società:	The undersigned firm:
Officine Meccaniche A.N.I. S.p.a. **Via Arzignano 190 - 36072 – Chiampo (VI) - ITALY**	
DICHIARA SOTTO LA SUA ESCLUSIVA RESPONSABILITA' CHE IL PRODOTTO: **Sistema di Lavaggio rapido** **"MINI SPIN WASH"** è conforme alle disposizioni della Direttiva Macchine (DIRETTIVA 2006/42/CE). Dichiara inoltre che sono state applicate, per quanto pertinenti, le seguenti ulteriori disposizioni - EN 292-1/1992, EN 292-2/1992 - EN 414/1993 , EN 983/1996 - EN ISO 7000/1994	**HEREBY DECLARES ON ITS OWN RESPONSABILITY THAT THE PRODUCT:** **"MINI SPIN WASH"** **the Super fast washing machine** conforms to the regulations laid down in the EEC Directive regulating the construction of Machinery (DIRECTIVE 2006/42/EC). Also declares that the following regulations have been applied, in so far as they are relevant: - EN 292-1/1992, EN 292-2/1992 - EN 414/1993 , EN 983/1996 - EN ISO 7000/1994
Il fascicolo tecnico viene compilato da - Luogo	**Technical file compiled** - Place
Officine Meccaniche A.N.I. SpA - Chiampo (VI) ITALY	
Nome - Posizione	**Name -** Position
Giampietro Taglier - Direttore Ufficio Tecnico	**Giampietro Taglier -** Technical Director
Il modello della presente dichiarazione è conforme a quanto previsto nella norma EN 45014	The format of this declaration conforms with regulation EN 45014

CHIAMPO (VI) **22 / 10 / 2019**	Un Procuratore - Legal Representative :	**Giampietro Taglier :**

Documento di proprietà della Ditta **ANI S.p.A.** Riproduzione vietata. Tutti i diritti sono riservati.
Nessuna parte del presente documento può essere riprodotta o diffusa con un mezzo qualsiasi senza il consenso scritto dell' **ANI S.p.A.**
ANI S.p.A. Via Arzignano 190 - 36072 CHIAMPO (VI) ITALY - Tel 39 444/420888 - Fax 0444/420620 - www.ani.it – ani@ani.it